



No. 1062 GAB.

Prefekti pokrajine Furlanije

Učelni da nam... interes države i društvene... predstavnici, običajima i medijama...

Učelni da se... redovanje novina u tudnjem jeziku... razumjeti svoje neprijateljske skupine...

Učelni da... redovanje kakve novine... da može... isključiva upotreba...

Učelni da... redovanje i očistiti... zločina

Ordinanza:

Sve novine... koje su... izlaze u pokrajini Furlaniji u... izdavanju...

Novine... koje se... ne budu držale te odredbe... zaopremljene...

Predstojnici... imati... nalog, da izvrše... odredbu.

Videm, 19. oktobra 1923.

Prefekti: PISENTI v. r.

Odgovor ministra Gentile našim poslanicima

MINISTARSTVO NASTAVE Glavno ravnateljstvo za osnovno i pučko školstvo Odio III. - Zap. br. 1214

Predmeti nastavnih jezika u inoznim pučkim školama. Rim, 18. X. 1923.

Castvirjedni poslanice, Ministarstvo nastave... može da uvaži prijedloge...

Najviši interes državnina Kraljevine je taj, da dobro poznaju jezik Nacije...

Uostalom Italijanski je jezik, koliko po Castvirjednom zakonu, toliko po odredbama...

Sa štovanjem

Ministar: Gentile v. r.

Protest naših poslanika

Eccellenza Mussolini, predsjednik ministarskog savjeta, ministar unutarnjih posala

Prefekti furlanske pokrajine... odredbom od 19. oktobra određuju... zapisanu svih slovenskih novina...

La protesta dei nostri deputati

Eccellenza Mussolini Presidente Consiglio Ministri Interni

Prefetto Provincia Friuli con ordinanza 19 ottobre ordina sequestrare tutti giornali sloveni pubblicati nella Provincia Friuli...

(Seguono le firme.)

Slaveni, sačuvajte ovaj broj „Istarske Riječi“

Slavi, conservate questo numero della „Voce dell'Istria“

No. 1062 GAB.

Il Prefetto della Provincia di Friuli

Ritornando che il supremo interesse dello Stato e ancor quello particolare delle popolazioni aborigene...

Altenari che a tale finalità contrasta la pubblicazione di giornali in lingua straniera...

Considerato, infine, che l'atteggiamento di qualche giornale sta a dimostrare che l'uso esclusivo della lingua straniera può indurre i disegni a dimostrarci che la pubblicazione avviene in territorio Italiano.

Visto l'articolo 3 della Legge Comunale e Provinciale,

Ordinanza:

A datare dal 21 Ottobre 1923, tutti i giornali che per l'addietro si sono pubblicati nella Provincia del Friuli soltanto in lingua straniera dovranno far seguire all'articolo, agli articoli e ad ogni brano separato la corrispondente traduzione italiana.

I giornali che non si attennero alla presente ordinanza saranno sequestrati. Contro i contraventori si procederà a sensi di legge.

Gli ufficiali e gli agenti della Pubblica Forza sono incaricati della esecuzione della presente ordinanza.

Udine, 19. ottobre 1923.

Il Prefetto: Ho. PISENTI.

La risposta del Ministro Gentile ai nostri deputati

MINISTERO DELL'ISTRUZIONE Direzione Generale per l'istruzione primaria e popolare - Divisione III. - Prot. n. 1211

Oggetto: Lingua insegnamento scuole elementari alloglotte. Onorevole deputato,

Il Ministero non può accogliere il reclamo della S. V. On. contro le giuste disposizioni impartite dal K. Provveditore agli Studi, circa la lingua d'insegnamento nelle scuole alloglotte della Venezia Giulia.

È supremo interesse dei cittadini del Regno conoscere bene la lingua della Nazione cui appartengono. Né ciò reca offesa alla lingua d'uso locale, che sarà altresì insegnata.

D'altra parte tanto per la legge Casati quanto per le disposizioni di imminente pubblicazione circa la riforma della scuola primaria la lingua italiana è la materia fondamentale dell'insegnamento elementare e quella nella quale debbono essere insegnate tutte le altre materie.

L'Italia vuole che i cittadini che parlano la lingua dello Stato, e con legittimo orgoglio ricordano a S. V. che la cultura italiana è stata in ogni tempo laro di civiltà e onore e vanto del nostro popolo.

Con osservanza

Il Ministro: Gentile m. p.

Olgovorni urednik: IVAN MARIJA MICHELIZZI Izdavači: Dr. STOJAN BRAJSA I IVAN STARI. Tiskar: TISKARA „EDINOST“ U TRSTU.

Posziv na Redovitu godišnju glavnu skupštinu Konsumnog gospodarskog društva u Sv. Martinu kod Buzeta,

koja će se održavati u Sv. Martinu, dne 16. novembra 1923. u 19 sati u višijof kući br. 126 sa sljedećim

dnevni redom:

- 1. Čitanje zapisnika posljednje glavne skupštine. 2. Izvješće upravnog i nadzornog odbora. 3. Čitanje i odobrenje bilance za poslovnu godinu 1921-1922. 4. Čitanje revizijskog izvješća Zadrutne Zveze u Trstu. 5. Slučajnosti.

Sv. Martin kod Buzeta, 21. oktobra 1923.

Odbor.

Prodaje se

kuća sa vrtom (parcela 193 i 2004, prvo i drugo ul. br. 414) u Baderni, kuća pok. zupnika Gorca. Ponudbe neka se salju na naslov: Dr. Ivan Marlija Čok, advokat - Trst (Trieste), Via Imbrianti 14.

Za one, koje sele u Jugoslaviju

Trgovci, obrtnici, gostioničari, posjednici i drugi Jugosloveni iz Julske Kraljeine, koji se žele preseliti u Jugoslaviju neka se obrate na agenciju Colozza, Zagreb, Duga ulica broj 20, koja iznajmljuje i prodaje stanove, lokale, gostione, trgovine, pekarnice, prodaje kuće, gradilišta, posjede i slično u Zagrebu i u provinciji uz najpovoljnije uvjete.

Odvjetnik dr. Fran Brčić otvorio je svoju pisarnu u Zagrebu, Jelačićev trg broj 1, II. kat. Telefon 23-29.

BANKA „SLAVIJA“ D. D. Centrala: BEOGRAD - Filijala: SUŠAK prima uloge u Dinarima, vraća ih bez otkaza i plaća 8% -tne kamate Vršiti sve ostale bankovne poslove

LJUBLJANSKA KREDITNA BANKA Telefon: 5-18 Podružnica u Trstu: Via XXX Ottobre 11 Telefon: 5-18

Znanje je sila! 14 knjiga 35 Lira Svijetlost budi život! Šta treba da čitamo? 1. U. Sinclair: „CAR UGALI“... 2. L. T.: „SARAJEVSKI ATENTAT“... 3. Maksim Gorki: „LETO“... 4. H. Barbusse: „INTELEKTUALCI“... 5. V. Koroljenko: „SUMI SUMA“... 6. Petar Kačić: „JAZAVAC PRED SUKOM“... 7. A. Senoa: „ČUVAJ SE SENJSKE RUKU“... 8. I. Mazuranic: „SMRT SMAJLJE - AGE CENGLIČA“... 9. A. Senoa: „SELAČKA BUNA“... 10. M. Gorki: „TRI DANA“... 11. M. Bakunin: „MANIFEST SLAVENMA“... 12. M. Arcibasev: „SMRT IVANA LANDE“... 13. Al. Blok: „POSLEDNI DANI GAJSKE RUSIJE“... 14. A. Čehov: „NOVELA“

Ukupno 14 knjiga šaljeno tvrdo upakovane svakome, ko pošalje 35 Lira. Knjige se mogu naručiti i pojedinačno, ali onda ostaju označene cijene. Pri narudžbama treba odmah odaslati i novac te čitljivo napisati adresu naručitelja. Narudžbe i novac treba adresirati: „EDITION SLAVE“ (Mitan Obuljen) - Wien - Himme-pfortgasse 13 (Deutsch-Oesterreich).

IZAŠAO JE NARODNI KOLEDAR ZA ISTRU „FRANINA I JURINA“ ZA PRESTUPNU GODINU = 1924 = Tko hoće da zna, kada je koji Svetac, kada je mjesečna mijena, što mu je ciniti u kući, staji, vinogradu, polju itd., što određuju novi zakoni, tko hoće da nauči stotinu lipjeti i korisni stvari i tko želi, da se uz to još i pozabavi, neka odmah naruci NARODNI KOLEDAR ZA ISTRU „FRANINU I JURINU“ koji je okrašen sa mnogo slika i koji ima 216 stranica. Cijena L. 2.50 - Trgovcima popust. Narudžbe prima uprava „ISTARSKA RIJEČI“ u Trstu (Via S. Francesco d'Assisi, 20.), a prodaje se u knjižari Ant. Tomašića u Opatici i J. stoke u Trstu, Via Milano br. 37.